

INHALT

Vorwort

Verzeichnis der benutzten abkürzungen und symbole

1. Einleitung	7
1.0. Zum thema	7
1.1. Forschungsstand	8
1.2. Aufgabenstellung, methodische fragen, terminologische überlegungen	14
2. Zum korpus	31
2.1. Begründung der auswahl, auswahlverfahren	31
2.2. Beschreibung des korpus	34
3. Allgemeine vorüberlegungen	41
3.1. Der zusammenhang zwischen sprache – kommunikation (kommunikativen handlungen) – gesellschaft	41
3.2. Struktur und funktion der DDR-presse	46
3.3. Allgemeines zum begriff "funktionalstil" und zum sprachstil der DDR-presse	52
4. Das angloamerikanische wortgut geordnet nach inhaltlichen textbereichen	74
4.1. Aussenpolitische texte	74
4.2. Innenpolitische texte	103
4.3. Wirtschaftspolitische texte (west)	107
4.4. Wirtschaftspolitische texte (ost). Wirtschaftliche texte im allgemeinen	118
4.5. Wirtschaftspolitische texte (ost). Texte im bereich der konsumgüterproduktion und der dienstleistungen	129
4.6. Wissenschaftlich-technische texte	140
4.7. Kulturpolitische texte	148
4.8. Texte im bereich freizeit/reise/urlaub/sport	174
4.9. Werbetexte	185

5.	Andere typen von einflüssen: lehnübersetzung, lehnbedeutung, frequenzsteigerung, modernismen, wortbildung	193
5.1.	Lehnübersetzung/lehnbedeutung/graphemik	193
5.2.	Der begriff 'modewort' /frequenzsteigerung	199
5.3.	Wortbildung	210
6.	Rückblick, ergebnisse, entlehnungsprozess, die "fremdwort"-frage in der DDR, zusammenfassung, forschungsaufgaben	219
6.1.	Angloamerikanische linguistische einheiten und die motive ihres einsetzens	219
6.2.	Tabellarischer gesamtüberblick, frequenzangaben	226
6.3.	Die "fremdwort"-problematik in der DDR	229
6.4.	Bemerkungen zum entlehnungsprozess	235
6.5.	Zusammenfassung	237
6.6.	Weitere forschungsaufgaben	243
	Anmerkungen	245
	Quellenverzeichnis	280
	Literaturverzeichnis	284
	Abkürzungen	343
	Wortregister	346